

BINYANÎM GOREMÎM →(= 'ג"ל)		BINYANÎM KEVÉDÎM →(= 'ג"ל)			BINYANÎM QALLÎM		
VI. HOF ^c AL	V. HIF ^c ÎL	VII. HITPA ^c ÊL	IV. PU ^c AL	III. PI ^c ÊL	II. NIF ^c AL	Passif Qal	I. PA ^c AL →(= 'ג"ל)
[הרשע]	הרשע / הרקח	[התרצח]	inusité	רצח	נרצח / הרצח	?	רצח(ו)
inusité	(ל)הרשיע ²	(ל)התרצח	inusité	(ל)רצח-רצח	(ל)הרצח-צח		(ל)רצח / (ל)רבעה
néant	הרשע {הרשיעה}	התרצח	néant	רתח {רצחה}	הרצח {הרצחה}	néant	רקע {רצחה}
dans les	הרשיעי	התרצחי	dans les	רצחי	הרנעי	dans les	רצחי
binyanîm	הרשיעו	התרצחו	binyanîm	רצחו	הרצחו	binyanîm	רצחו
passifs	הרשענה	התרצחנה	passifs	רצחנה	הרצחנה	passifs	רצחנה
ארשע	ארניע {הרניעה}	אתרצח	ארצח	ארצח	ארצח	[ארשע]	ארצח [ארשע]
תרשע	תרשיע	תתרצח	תרצח	תרצח	תרצח	etc.	תרשע [תרצח]
תרשעי	תרשיעי	תתרצחי	תרצחי	תרצחי	תרצחי		תרצחי [תרצחי]
ירשע	ירשיע	יתרצח	ירצח	ירקע	ירצח	comme	ירצח [ירצחי]
תרשע	תרשיע	תתרצח	תרצח	תרצח	תרצח	au	תרצח [תרצחי]
נרשע	נרשיע	נתרצח	נרצח	נרצח	נרצח	hof ^c al	נרצח [נרצחי]
תרשעו	תרשיעו	תתרצחו	תרצחו	תרצחו	תרצחו		תרצחו [תרצחי]
תרשענה	תרשענה	תתרצחנה	תרצחנה	תרצחנה	תרצחנה		תרצחנה [תרצחי]
ירשעו	ירשיעו(ו)	יתרצחו	ירצחו	ירצחו [ירצחי]	ירצחו		ירצחו(ו) [ירצחי]
הרשעתי	הרשעתי	התרצחתי	רצחתי	רצחתי	נרצחתי	[רצחתי]	רשעתי 1° sg.
הרשעת	הרשעת	התרצחת	רצחת	רצחת	נרצחת	etc.	רצחת 2° m.sg.
הרשעת	הרשעת	התרצחת	רצחת	רצחת	נרצחת		רצחת 2° f.sg.
הרשע	הרשיע	התרצח	רצח	רצח	נרצח	comme	רצח [רצחי]
הרשעה	הרשיעה	התרצחה	רצחה	רצחה	נרצחה	au	רצחה [רצחי]
הרשענו	הרשענו (הרשענו)	התרצחנו	רצחנו	רצחנו	נרצחנו	pu ^c al	רצחנו [רשענו]
הרשעתם/-ן	הרשעתם/-תן	התרצחתם/-תן	רצחתם/-תן	רצחתם/-תן	נרצחתם/-תן		רצחתם/-תן 2° f/m.pl.
הרשעו	הרשיעו	התרצחו	רצחו	רצחו	נרצחו		רצחו [רצחי]
מרשע	מרשיע	מתרצח	מרבע	מרצח	נרצח	adjectif passif	רצח(ו) / רצח(ו)קע m.sg.
מרשעת	מרשעת	מתרצחת	מרבחת	מרצחת	נרצחת		רצחת(ו) f.sg.
[מרשעה]	[מרשיעה]	[מתרצחה]	מרצחה	[מרצחה]	נרצחה		רצחת(ו) [רצחה]
מרשעים	מרשיעים	מתרצחים	מרקחים	מרצחים	נרצחים		רצחים(ו) m.pl.
מרשעות	מרשיעות	מתרצחות	מרבעות	מרצחות	נרצחות	רצח(ו)עות	רצחות(ו) f.pl.

¹ Verbes concernés = רבע (16x), רנע (13x), רצח (47x), רצע (1x), רקח (8x), רקע (11x), רשע (35x) et רתח (3x). On peut y ajouter רוח dont le waw fonctionne comme une vraie consonne au pa^cal (וירוח en Jb 32₂₀ et ורח en 1 Sa 16₂₃) et au pu^cal (מרוחים en Jr 22₁₄), mais au hif^cil (11 fois), ce même verbe suit toujours la conjugaison des ע"ו (ou plutôt des ע"י).

² En Jr 50₃₄, l'infinitif construit est vocalisé הרניע (au lieu de הרניע comme en Jr 31₂) ; cf. Joüon § 54 c et GKC § 53 l.